

Protokoll Nr. 25

der 25. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, 29. Juni 2016, 17.30 Uhr im Sitzungszimmer des Gemeinderates

Anwesend

Gemeindevorsteher	Hansjörg Büchel
Vizevorsteher	Martin Büchel
Gemeinderätin/Gemeinderäte	Thomas Eberle German Foser Manuel Frick Marcel Kaufmann Martin Lenherr Roland Tribelhorn Basil Vogt Roswitha Vogt Thomas Wolfinger
Protokoll	Hildegard Wolfinger

Genehmigung Traktandenliste

Genehmigung Protokoll Nr. 24

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 24

- 25/1 **Genehmigung Baugesuche bis zur nächsten Gemeinderatssitzung**
- 25/2 **Genehmigung Arbeitsvergaben bis zur nächsten Gemeinderatssitzung**
- 25/3 **Baugesuche**
- 25/4 **Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers – Infolge ordentlichem Verfahren – Herr Michael Reto Leemann, Prä 1, Balzers**
- 25/5 **Kosten- und Baukostenabrechnungen**
- 25/6 **Seniorenausflug 2016 der Gemeinde Balzers – Kreditgenehmigung**
- 25/7 **Schwimmbad – Erneuerung des Zuluftkanals – Kreditgenehmigung und Auftragserteilung**
- 25/8 **Pumptrack und Skatepark – Auftragserteilung Gärtnerarbeiten**
- 25/9 **Belagssanierung Rheindamm (Freiaberg bis Hettabörgleweg) – Projektgenehmigung und Auftragserteilung Belagsarbeiten**
- 25/10 **Personelles – Verlängerung befristete Anstellung von Sabine Hermann als Katechetin**
- 25/11 **Personelles – Verlängerung befristete Anstellung von Bruno Willam als Katechet**
- 25/12 **Personelles – Anstellung Saalwart**

Genehmigung Traktandenliste

Beschluss (einstimmig): genehmigt

Genehmigung Protokoll Nr. 24

Beschluss (einstimmig): genehmigt

Genehmigung Zusatzprotokoll Nr. 24

Beschluss (einstimmig): genehmigt

25/1 Genehmigung Baugesuche bis zur nächsten Gemeinderatssitzung

Beschluss (einstimmig): Gemeindevorsteher Hansjörg Büchel erhält die Kompetenz, die eingehenden Baugesuche, welche eine Ausnahme gegenüber der Gemeindebauordnung bedürfen, bis zur nächsten Gemeinderatssitzung zu genehmigen. Die behandelten Baugesuche müssen dem Gemeinderat zur Einsicht vorgelegt werden.

25/2 Genehmigung Arbeitsvergaben bis zur nächsten Gemeinderatssitzung

Beschluss (einstimmig): Gemeindevorsteher Hansjörg Büchel erhält die Kompetenz, die eingehenden wichtigen Arbeiten bis zur nächsten Gemeinderatssitzung zu vergeben. Die in dieser Zeit vergebenen Arbeiten müssen dem Gemeinderat zur Einsicht vorgelegt werden.

25/3 Baugesuche

Es wurden zwei Baugesuche behandelt.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

25/4 Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers – Infolge ordentlichem Verfahren – Herr Michael Reto Leemann, Prär 1, Balzers

Herr Michael Reto Leemann, geboren am 2. Dezember 1984, schweizerischer Staatsangehöriger, ledig, Prär 1, Balzers, seit 13 Jahren wohnhaft in Liechtenstein hat beim Zivilstandsamt um Aufnahme in das liechtensteinische Landesbürgerrecht und in das Bürgerrecht der Gemeinde Balzers angesucht. Das Zivilstandsamt teilte nun der Gemeinde mit, dass vorgenanntes Einbürgerungsgesuch im Sinne von Artikel 21 Absatz 3 des Gemeindegesetzes, § 6 LGBl. 2008 Nr. 306, einer Bürgerabstimmung unterbreitet werden muss.

Artikel 21 Absatz 3 des Gemeindegesetzes, LGBl. 1996 Nr. 76, lautet unter anderem wie folgt:

Der Bewerber hat eine Verwaltungsgebühr zu entrichten.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt das Einbürgerungsgesuch von Herrn Michael Reto Leemann, geboren am 2. Dezember 1984, schweizerischer Staatsangehöriger, ledig, Prär 1, Balzers, seit 13 Jahren wohnhaft in Liechtenstein, zur Kenntnis. Vorgenanntes Einbürgerungsgesuch soll den Stimmbürgern zur Abstimmung vorgelegt werden. Es wird eine Verwaltungsgebühr von CHF 1'500.00 erhoben. Der Termin der Gemeindebürgerabstimmung wird auf den 18. September 2016 festgelegt.

25/5 Kosten- und Baukostenabrechnungen

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt folgende Kosten- und Baukostenabrechnungen (in CHF inkl. MwSt.) zur Kenntnis:

Baustelle/Objekt/ Geschäft	Höhe des bewilligten Kredites	Datum des bewilligten Kredites	Abrech- nung	Unter- schreitung	Abrechnung Gesamtkredit
Erstellung Bewässerungsanlage Reithalle	27'000.00	16.12.2015	26'175.20	824.80	26'175.20
Lebenshilfe Balzers e.V. – Leistungsbeitrag für das Jahr 2016	297'000.00	09.03.2016	297'000.00		297'000.00
Vereinsförderung 2016	87'632.00	13.04.2016	87'632.00		87'632.00
Jahreseinkauf Reinigungsmaterial und Geräte 2016/2017	50'000.00	11.05.2016	48'787.55	1'212.45	48'787.55

25/6 Seniorenausflug 2016 der Gemeinde Balzers – Kreditgenehmigung

Der Seniorenausflug der Gemeinde Balzers findet am Mittwoch, den 24. August 2016 statt.

In diesem Zusammenhang wird dem Gemeinderat beantragt, für den Seniorenausflug 2016 der Gemeinde Balzers einen Kredit in der Höhe von CHF 33'000.00 zu genehmigen. Im Vorjahr wurde ein Kredit in der Höhe von CHF 22'000.00 inkl. MwSt. gesprochen. Beim Seniorenausflug 2016 handelt es sich um den 60. Ausflug. Deshalb ist ein spezielles Ausflugsprogramm geplant. Dies beinhaltet u. a. eine Schifffahrt mit Apéro und ein Abendessen in Balzers mit kleinem Abendprogramm. Zudem lassen sich die höheren Kosten durch die steigende Teilnehmerzahl begründen.

Im Budget 2016 ist für den Seniorenausflug ein Betrag von CHF 33'000.00 enthalten.

Beschluss (einstimmig): Für den Seniorenausflug 2016 der Gemeinde Balzers wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 33'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

25/7 Schwimmbad – Erneuerung des Zuluftkanals – Kreditgenehmigung und Auftragserteilung

Bei der Kontrolle der Lüftung für die Inbetriebnahme des Schwimmbads wurde in den Lüftungskanälen Schimmelbefall festgestellt.

Die Lüftungskanäle wurden vor rund vierzig Jahren mit Innenisolation ausgeführt. Gemäss Hygiene-Richtlinie SWKI 2003-5 ist eine Innenisolation nicht mehr zulässig. Die Fasern der bestehenden Isolation können trotz einer intensiven Innenreinigung nicht vollständig entfernt werden. Nur durch die Auswechslung des gesamten Kanalsystems der Zuluft können die Fasern der bestehenden Innenisolation vollständig beseitigt werden. Demzufolge muss die Lüftung ausgetauscht werden.

Die bbk Architekten AG empfiehlt die Erneuerung des Zuluftkanals und der kontaminierten Formstücke/Komponenten, da keine anderen Lösungen einen hygienisch einwandfreien Betrieb gewährleisten können.

Für die Erneuerung des Zuluftkanals liegt eine Offerte von der A. Vogt Gebäudetechnik AG, Vaduz, vor. Die Offerte der A. Vogt Gebäudetechnik AG entspricht allen gestellten Anforderungen und Bedingungen. Es wird beantragt, die Erneuerung des Zuluftkanals zum Offertpreis an die A. Vogt Gebäudetechnik AG zu vergeben.

Beschluss (einstimmig): Im Schwimmbad sollen der Zuluftkanal und die kontaminierten Formstücke/Komponenten erneuert werden. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 90'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Der Auftrag wird zum Preis von 80'764.35 inkl. MwSt. an die A. Vogt Gebäudetechnik AG, Vaduz, vergeben.

25/8 Pumptrack und Skatepark – Auftragserteilung Gärtnerarbeiten

Anlässlich der Sitzung vom 11. Mai 2016 hat der Gemeinderat das Projekt und den dafür erforderlichen Kredit in der Höhe von CHF 650'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

Die Gärtnerarbeiten (BKP 421) wurden im Verhandlungsverfahren ausgeschrieben. Vier Unternehmer wurden zur Offertstellung eingeladen.

Zwischenzeitlich gingen im Verhandlungsverfahren drei Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für die Gärtnerarbeiten (BKP 421) ein Betrag von CHF 48'684.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Gärtnerarbeiten (BKP 421) im Zusammenhang mit dem Pumptrack und Skatepark werden zum Preis von CHF 25'827.80 inkl. MwSt. an die Alex Kind Gartengestaltung Anstalt, Gamprin, vergeben.

25/9 **Belagssanierung Rheindamm (Freiaberger bis Hettabörgleweg) – Projektgenehmigung und Auftragserteilung Belagsarbeiten**

a) Projektgenehmigung

Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 13. April 2016 hat der Gemeinderat den Kredit in der Höhe von CHF 450'000.00 inkl. MwSt. genehmigt und die Ingenieurleistungen an das Ingenieurbüro Ingenium AG, Vaduz, vergeben.

Das Projekt sieht vor, dass der Altbelag von ca. 5 cm gefräst und als Feinplanie verwendet wird. Darauf aufbauend soll ein bituminöser Belag eingebaut werden. Bestehende Bereiche mit ungenügendem Quergefälle werden korrigiert. Eine Korrektur des Längsgefälles würde eine Materialergänzung von ca. 1'000 Tonnen erfordern. Darauf soll verzichtet werden.

Für den Belagsaufbau wurden folgende zwei Varianten ausgeschrieben und geprüft:

- 1-schichtiger Belag: 10 cm, Verkehrslastklasse T2
- 2-schichtiger Belag: 13 cm, Verkehrslastklasse T3

Aufgrund der Feststellung, dass der bestehende Dammkörper über eine sehr gute und tragfähige Struktur verfügt und der Annahme, dass die Verkehrsmenge zukünftig nicht massgeblich wächst, ist der Oberbautyp mit der Verkehrslastklasse T2 genügend. Die Mehrkosten für den 2-schichtigen Belag belaufen sich auf CHF 90.00 pro Laufmeter Strasse bzw. auf total CHF 144'000.00. Als Tragdeckschicht wird der Belag "Moamelio 22 N" 10 cm gewählt.

Das im Zusammenhang mit dem Grundwasserschutzareal Äule – Neugüeter erforderliche Fahrverbot betrifft einzig den Transport mit wassergefährdenden Flüssigkeiten. Ein "normales Befahren" mit Lastwagen zur Deponie bzw. zum Steinbruch ist hier nach wie vor möglich.

b) Belagsarbeiten

Die Belagsarbeiten wurden über das öffentliche Amtsblatt ausgeschrieben. Es wurden die Varianten "1-schichtiger Belag" und "2-schichtiger Belag" ausgeschrieben.

In der Zwischenzeit gingen im Offenen Verfahren fünf Offerten (Variante 1-schichtiger Belag) bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für die Belagsarbeiten ein Betrag von CHF 400'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Die Variante "2-schichtiger Belag" wurde als Quervergleich erhoben und soll nicht weiterverfolgt werden.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): a) Das vom Ingenieurbüro Ingenium AG, Vaduz, ausgearbeitete Projekt der Belagssanierung Rheindamm (Freiaberger bis Hettabörgleweg) wird genehmigt.

(einstimmig, Ausstand Thomas Wolfinger): b) Die Belagsarbeiten im Zusammenhang mit der Belagssanierung Rheindamm (Freiaberger bis Hettabörgleweg) werden zum Preis von CHF 428'324.40 inkl. MwSt. (Variante 1-schichtiger Belag) an die Foser AG, Balzers, vergeben.

25/10 Personelles – Verlängerung befristete Anstellung von Sabine Hermann als Katechetin

Sabine Hermann ist bis 31. Juli 2016 befristet mit einem Wochenpensum von 8 Lektionen als Katechetin beschäftigt. Aufgrund der neuen Klassenzuteilung (3 anstatt 2 1. Klassen) ersucht Pfarrer Christian Schlindwein den Gemeinderat, Sabine Hermann vom 1. August 2016 bis 31. Juli 2017 mit einem Wochenpensum von 9 Lektionen anzustellen.

Beschluss (einstimmig): Sabine Hermann wird befristet vom 1. August 2016 bis 31. Juli 2017 mit einem Wochenpensum von 9 Lektionen als Katechetin angestellt.

25/11 Personelles – Verlängerung befristete Anstellung von Bruno Willam als Katechet

Bruno Willam ist bis 31. Juli 2016 befristet mit einem Wochenpensum von 6 Lektionen als Katechet beschäftigt. Aufgrund der neuen Klassenzuteilung ersucht Pfarrer Christian Schlindwein den Gemeinderat, Bruno Willam vom 1. August 2016 bis 31. Juli 2017 weiterhin mit einem Wochenpensum von 6 Lektionen anzustellen.

Beschluss (einstimmig): Bruno Willam wird befristet vom 1. August 2016 bis 31. Juli 2017 mit einem Wochenpensum von 6 Lektionen als Katechet angestellt.

25/12 Personelles – Anstellung Saalwart

Auf die Ausschreibung als Saalwart sind 51 Bewerbungen eingegangen.

Weiteres im Zusatzprotokoll.

Beschluss Domenico Macri, Hampfländer 50, Balzers, wird ab 1. Oktober 2016 als Saalwart angestellt.

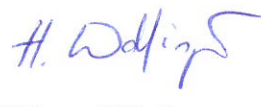
Schluss der Sitzung 20.00 Uhr



Hansjörg Büchel
Gemeindevorsteher



Basil Vogt
Gemeinderat



Hildegard Wolfinger
Protokoll

Tag der Kundmachung: Donnerstag, 7. Juli 2016